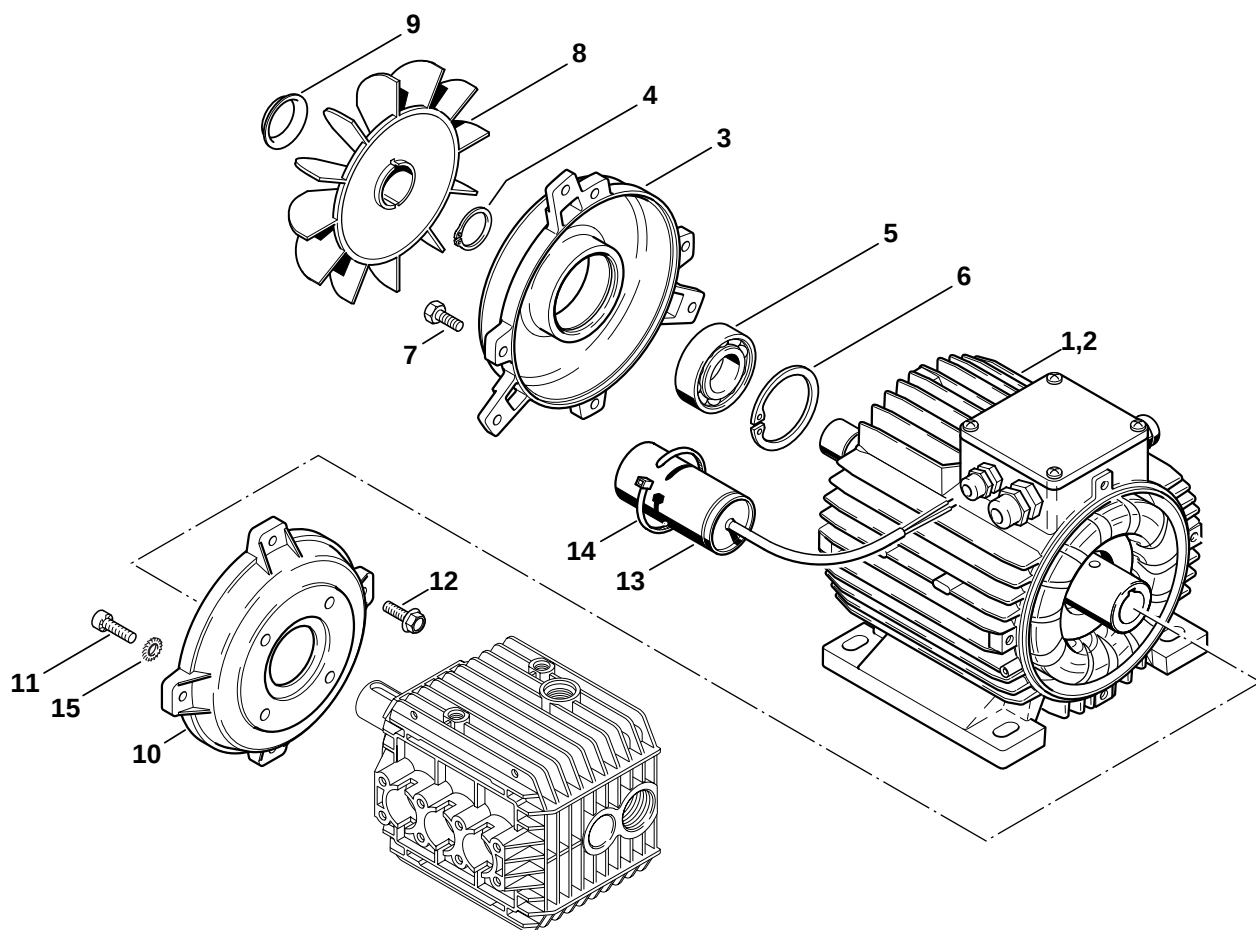


STIHL RE 520, 550, 580 W (4735)

Ersatzteilliste Spare Parts List Liste des pièces

- | | |
|--|---|
| A Elektromotor
Electric motor
Moteur électrique | N Behälter, Dosierventil
Container, Metering valve
Réservoir, Soupape de dosage |
| B Pumpe
Pump
Pompe | O Abdeckhaube
Machine cover
Capot |
| C Ventilblock
Valve block
Bloc de soupapes | P Pistole, Hochdruckschlauch
Spray gun, High-pressure hose
Pistolet, Flexible haute pression |
| D Regelsicherheitsblock, Steuerkolben
Regulation valve block, Safety valve
Bloc de réglage et de sécurité, Soupape de sécurité | Q Strahlrohr, Spritzkopf
Spray lance/wand, Spray head
Lance, Tête de projection |
| E Regelsicherheitsblock, Sicherheitsventil
Regulation valve block, Control piston
Bloc de réglage et de sécurité, Piston distributeur | |
| F Wärmetauscher
Heat exchanger
Echangeur de chaleur | |
| G Brenner
Burner
Brûleur | |
| H Brennstofftank, Brennstoffpumpe
Fuel tank, Fuel pump
Réservoir de combustible, Pompe à gas-oil | |
| J Schaltkasten
Control box
Boîtier électrique | |
| K Instrumententafel
Instrument panel
Tableau de bord | |
| L Wasserkasten
Water tank
Réservoir d'eau tampon | |
| M Fahrwagen, Anschlussleitung
Chassis, Connecting cable
Chariot, Câble d'alimentation | |



622ET020 GM

Illustration A

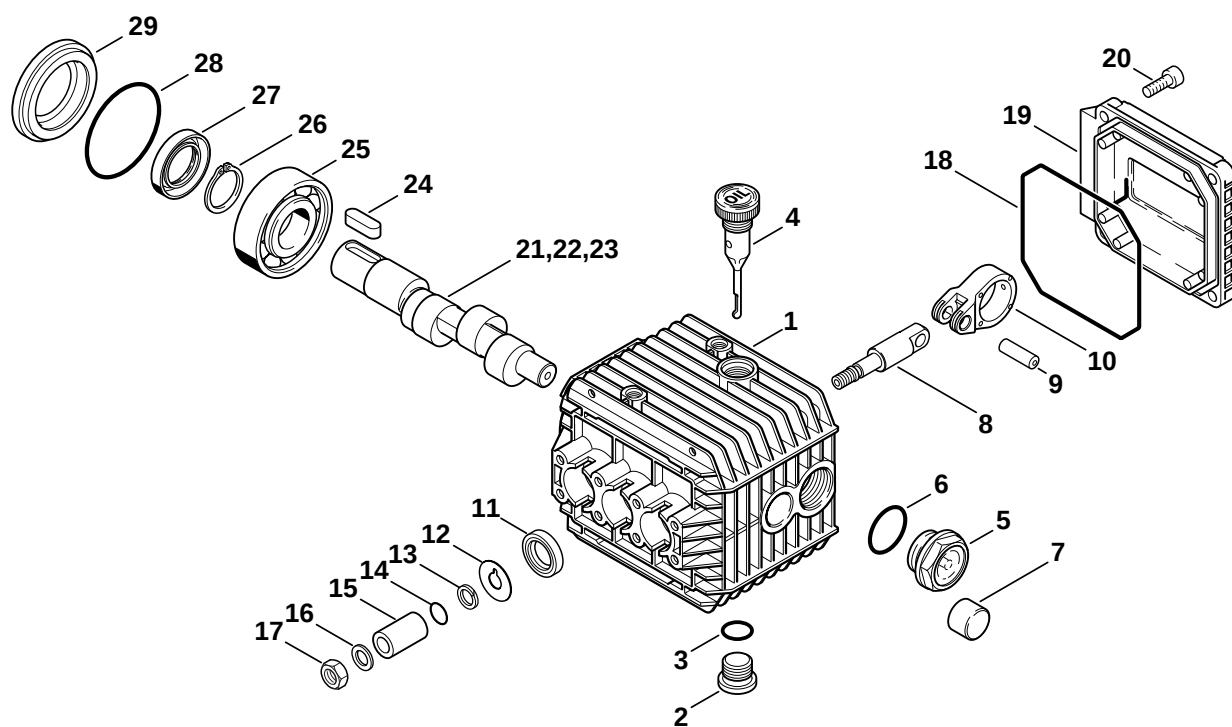
Elektromotor

Electric motor

Moteur électrique

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4735 600 0200	1	Elektromotor 230 V/50 Hz (1,2) □ 3 - 9	Electric motor 230V/50Hz (1,2) □ 3 - 9	Moteur électrique 230 V/50 Hz (1,2) □ 3 - 9
2	4735 600 0201	1	Elektromotor 400 V/50 Hz Europa (3) □ 3 - 9	Electric motor 400V/50Hz Europe (3) □ 3 - 9	Moteur électrique 400 V/50 Hz Europa (3) □ 3 - 9
2	4735 600 0202	1	Elektromotor 3x200 V/50, 60 Hz J (3) □ 3 - 9	Electric motor 3x200V/50, 60Hz J (3) □ 3 - 9	Moteur électrique 3x200 V/50, 60 Hz J (3) □ 3 - 9
3		1	Lagerdeckel (D)	Bearing cover (D)	Couvercle du roulement (D)
4	9455 621 2790	1	Sicherungsring DIN471-25x1,2	Circlip 25x1.2	Circlips 25x1,2
5	9503 003 6860	1	Kugellager DIN625-6205-2Z	Grooved ball bearing 6205-2Z	Roulement rainuré à billes 6205-2Z
6		1	Sicherungsring (D)	E-clip (D)	Circlips (D)
7	9008 319 1350	4	Schraube DIN933-M6x25-8.8	Hexagon head screw M6x25	Vis à six pans M6x25
8	4726 607 3000	1	Lüfterrad	Fanwheel	Ventilateur
9	4726 608 2700	1	Klemmring	Clamping ring	Anneau de serrage
10	4735 602 1100	1	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle du roulement
11	9022 341 1280	4	Schraube IS-M6x16-10.9	Spline screw IS-M6x16	Vis cylindrique IS-M6x16
12	9018 346 1350	4	Schraube DIN6921-M6x25-8.8	Hexagon head screw M6x25	Vis à six pans M6x25
13	4735 605 1000	1	Kondensator 50 µF (1,2)	Capacitor 50µF (1,2)	Condensateur 50 µF (1,2)
14	4719 608 9200	1	Kabelbinder (1,2)	Cable tie (1,2)	Serre-câbles (1,2)
15 *	9330 630 0140	4	Fächerscheibe DIN6798-A6,4	Shake-proof washer 6.4	Rondelle éventail 6,4

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W



622ET001 GM

Illustration B

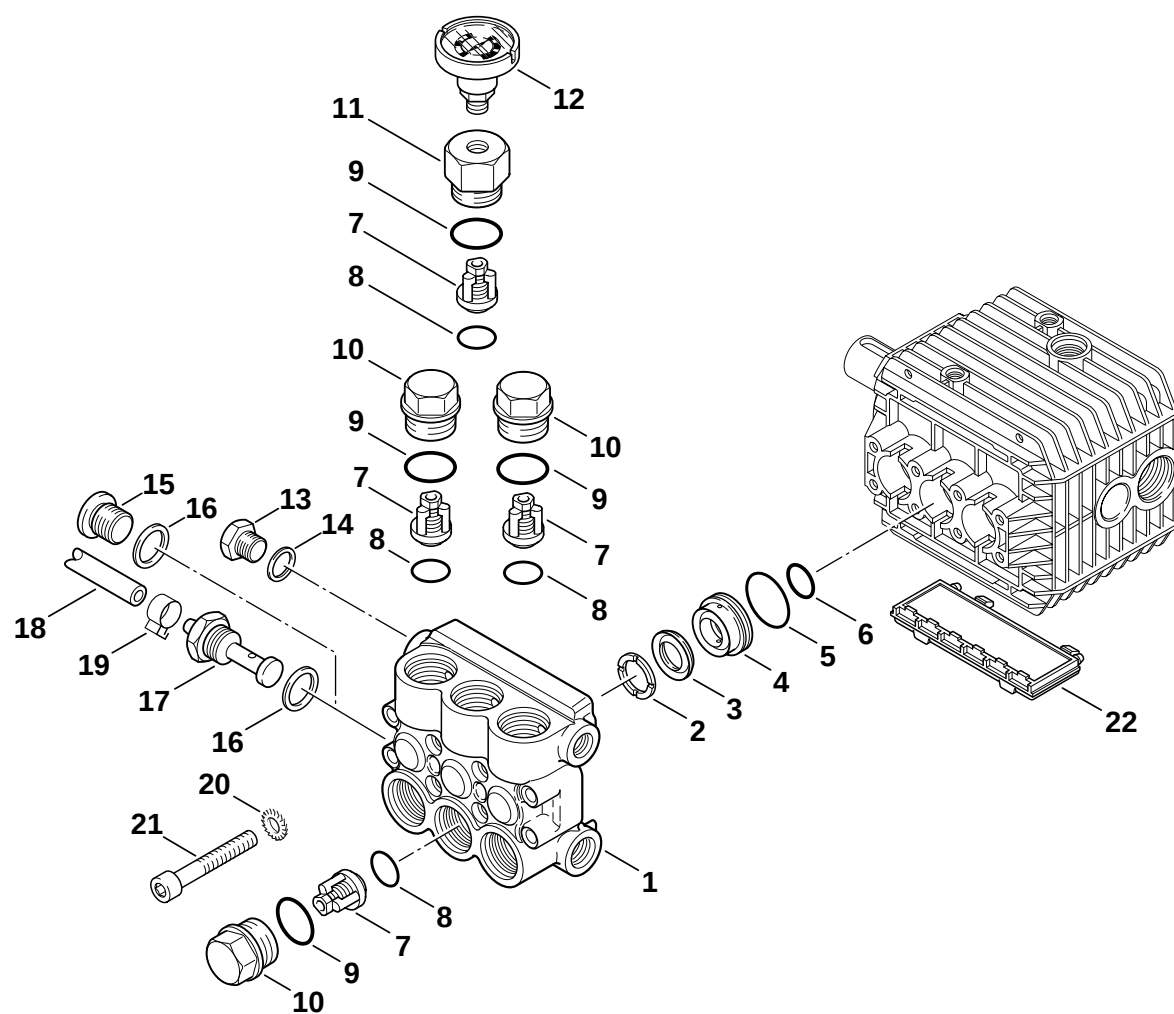
Pumpe

Pump

Pompe

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4735 701 0500	1	Pumpengehäuse	Pump housing	Carter de pompe
2	4716 708 5800	1	Verschlussschraube	Screw plug	Bouchon fileté
3	9645 945 7562	1	RDR A 14x2,5-NBR70	O-ring 14x2.5	Joint torique 14x2,5
4	4736 708 1300	1	Ölmesstab	Dipstick	Jauge d'huile
5	4735 700 5900	1	Ölschauglas □ 6	Oil sight glass □ 6	Voyant d'huile □ 6
6	9645 945 7754	1	RDR A 26x2,5-NBR70	O-ring 26.5x2.5	Joint torique 26,5x2,5
7	4735 705 0600	1	Lagerbuchse	Bearing bushing	Coussinet
8	4735 701 8500	3	Kolbenführung	Piston guide	Guide-piston
9	4735 708 5100	3	Bolzen	Pin	Boulon
10	4735 701 1700	3	Pleuel	Connecting rod	Bielle
11	9639 003 1583	3	WDR DIN3760-AS15x24x5	Oil seal 15x24x5	Bague d'étanchéité 15x24x5
12	4735 709 2000	3	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
13	9652 945 1601	3	Stützring 6x9x1,5	Support ring 6x9x1.5	Bague d'appui 6x9x1,5
14	9645 945 7460	3	RDR A 5,28x1,78-NBR70	O-ring 5.28x1.78	Joint torique 5,28x1,78
15	4735 701 3100	3	Kolben	Piston	Piston
16	9636 815 0660	3	Dichtring DIN7603-8x14x1	Sealing ring 8x14x1	Anneau de joint 8x14x1
17	4736 708 8600	3	Sechskantmutter M8	Hexagon nut M8	Ecrou à six pans M8
18	9645 945 8670	1	RDR A 88,57x2,62-NBR70	O-ring 88.57x2.62	Joint torique 88,57x2,62
19	4735 701 2600	1	Deckel	Cover	Couvercle
20	9045 319 1280	4	Schraube DIN912-M6x16-8.8	Socket head screw M6x16	Vis cylindrique M6x16
21	4735 702 2101	1	Antriebswelle (1)	Drive shaft (1)	Arbre d'entraînement (1)
22	4735 702 2100	1	Antriebswelle Europa (2)	Drive shaft Europe (2)	Arbre d'entraînement Europa (2)
22	4735 702 2100	1	Antriebswelle J 60 Hz (3)	Drive shaft J 60 Hz (3)	Arbre d'entraînement J 60 Hz (3)
23	4735 702 2102	1	Antriebswelle Europa, J 50 Hz (3)	Drive shaft Europe, J 50 Hz (3)	Arbre d'entraînement Europa, J 50 Hz (3)
24	9470 435 3890	1	Passfeder DIN6885-A8x7x25	Key 8x7x25	Clavette parallèle 8x7x25
25	9503 003 1321	1	Kugellager DIN625-6305	Grooved ball bearing 6305	Roulement rainuré à billes 6305
26	9455 621 2790	1	Sicherungsring DIN471-25x1,2	Circlip 25x1.2	Circlips 25x1,2
27	9630 003 2891	1	WDR B25x42x7	Oil seal 25x42x7	Bague d'étanchéité 25x42x7
28	9645 945 8233	1	RDR A 55,56x3,53-NBR70	O-ring 55.56x3.53	Joint torique 55,56x3,53
29	4735 702 1700	1	Distanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W



622ET002 GM

Illustration C

Ventilblock

Valve block

Bloc de soupapes

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4735 701 1200	1	Ventilblock	Valve block	Bloc de soupapes
2	4735 709 2001	3	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
3		3	Hochdruckmanschette (D)	High-pressure cup (D)	Coupelle haute pression (D)
4	4735 708 5700	3	Buchse	Bushing	Douille
5	9645 945 7750	3	RDR A 25,12x1,78-NBR70	O-ring 25.12x1.78	Joint torique 25,12x1,78
6	9645 945 3695	3	RDR A 15,08x2,62-NBR70	O-ring 15.08x2.62	Joint torique 15,08x2,62
	4735 007 1000	1	Dichtungssatz Kolben □ 2, 3, 5, 6	Set of gaskets for piston □ 2, 3, 5, 6	Jeu de joints de pistons □ 2, 3, 5, 6
	4732 700 6250	1	Satz Ventile □ 7, 8	Set of valves □ 7, 8	Jeu de soupapes □ 7, 8
7		6	Ventil (D)	Valve (D)	Soupape (D)
8	9645 945 7590	6	RDR A 17,12x2,62-NBR70	O-ring 17.12x2.62	Joint torique 17,12x2,62
9	9645 945 7641	1	RDR A 20,24x2,62-NBR70	O-ring 20.24x2.62	Joint torique 20,24x2,62
10	4735 700 2300	5	Verschlussschraube □ g	Screw plug □ g	Bouchon fileté □ g
11	4735 701 6500	1	Verbindungsstück	Connector	Pièce de raccordement
12	4719 512 0500	1	Manometer	Pressure gauge	Manomètre
13	4712 700 2310	1	Verschlussschraube	Screw plug	Bouchon fileté
14	4712 709 2010	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
15	4716 708 5800	1	Verschlussschraube (1)	Screw plug (1)	Bouchon fileté (1)
16	9636 816 1837	1	Dichtring DIN7603-17x23x2	Sealing ring 17x23x7	Anneau de joint 17x23x7
17	4735 708 0600	1	Hohlschraube (2,3)	Banjo bolt (2,3)	Vis creuse (2,3)
18		1	Schlauch 6x3x650 mm (2,3)	Hose 6x3x650mm (2,3)	Tuyau 6x3x650 mm (2,3)
	4706 512 1450	1	Schlauch 6x3 mm x 1 m (2,3)	Hose 6x3mm x 1m (2,3)	Tuyau 6x3 mm x 1 m (2,3)
19	9771 021 4660	1	Schlauchklemme Ø 11,5 (2,3)	Hose clip Ø 11.5 (2,3)	Collier de serrage Ø 11,5 (2,3)
20	9330 630 0140	8	Fächerscheibe DIN6798-A6,4	Shake-proof washer 6.4	Rondelle éventail 6,4
21	9045 371 1400	8	Schraube DIN912-M6x40-12.9	Socket head screw M6x40	Vis cylindrique M6x40
22	4735 706 0700	1	Abdeckung	Cover	Recouvrement

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W

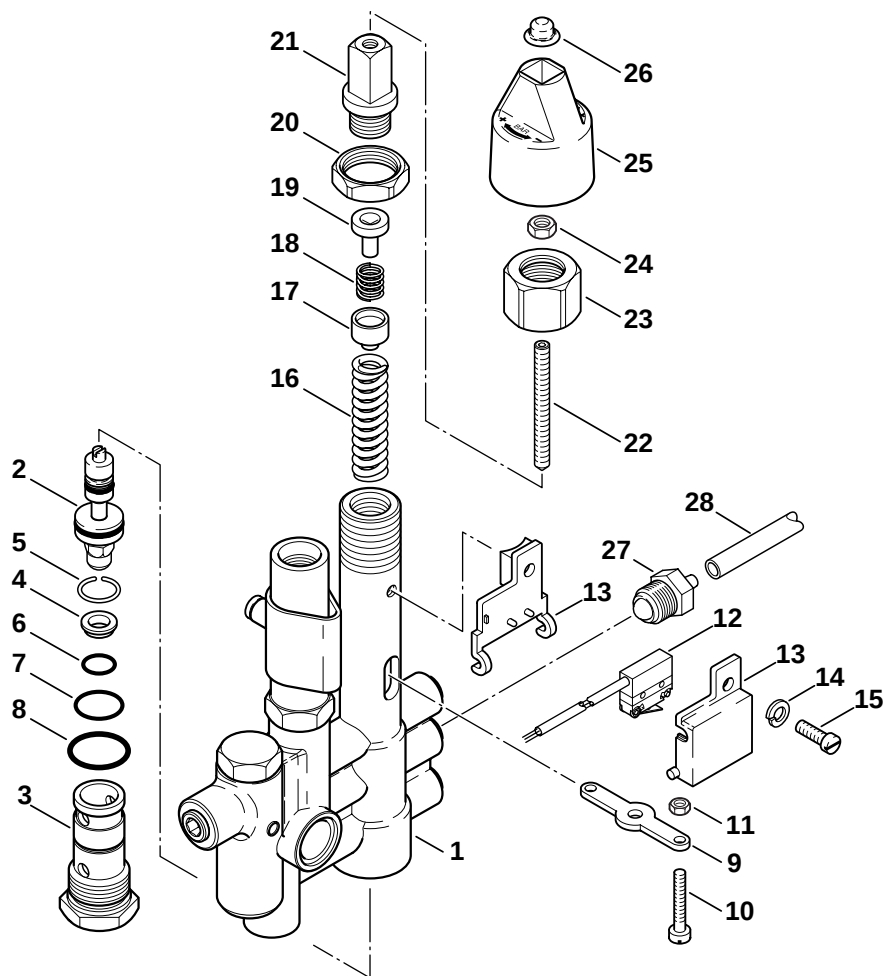
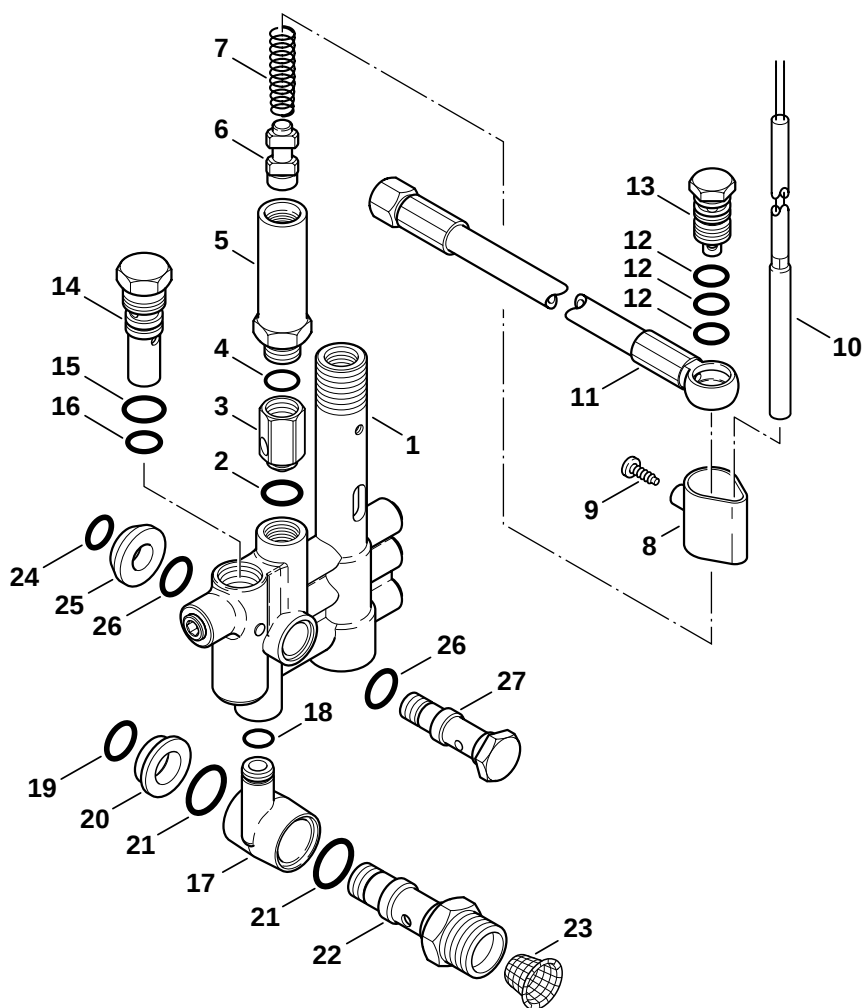


Illustration D

Illustration D					Regelsicherheitsblock, Steuerkolben	Regulation valve block, Safety valve	Bloc de réglage et de sécurité, Soupape de sécurité
Bild- Nr.	Teile-Nr.			St.- Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4735	510	1000	1	Regelsicherheitsblock □ 2 - 9, 16 - 24	Regulation valve block □ 2 - 9, 16 - 24	Bloc de réglage et de sécurité □ 2 - 9, 16 - 24
2	4736	511	0500	1	Steuerkolben	Control piston	Piston distributeur
3	4735	510	1800	1	Hohlschraube □ 4 - 8	Banjo bolt □ 4 - 8	Vis creuse □ 4 - 8
4	4736	512	1500	1	Ventilsitzring	Valve seat insert	Bague de logement de soupape
5	9458	621	1425	1	Sprengring DIN7993-B14	Snap ring B14	Jonc d'arrêt B14
6	9645	945	7523	1	RDR A 11x1,5-NBR90	O-ring 11x1.5	Joint torique 11x1,5
7	9645	945	7586	1	RDR A 17x1,5-NBR70	O-ring 17x1.5	Joint torique 17x1,5
8	9645	945	7665	1	RDR A 21x2-NBR70	O-ring 21x2	Joint torique 21x2
9	4736	513	0600	1	Hebel	Lever	Levier
10	9041	116	0740	1	Schraube DIN84-M4x25-4.8	Pan head screw M4x25	Vis cylindrique M4x25
11	9210	260	0600	1	Mutter DIN934-M4-8	Hexagon nut M4	Ecrou à six pans M4
12	4736	430	0500	1	Schalter	Switch	Interrupteur
13	4736	513	0500	1	Halter	Bracket	Support
14	9320	630	0120	1	Federring DIN127-A5	Spring washer 5	Rondelle Grower 5
15	9079	319	0980	1	Schraube DIN85-M5x16-8.8	Flat head screw M5x16	Vis à tête plate M5x16
16	4716	518	0200	1	Feder	Spring	Ressort
17	4736	513	0101	1	Federhalter	Spring retainer	Support de ressort
18	4736	518	0200	1	Feder	Spring	Ressort
19	4736	513	0100	1	Federhalter	Spring retainer	Support de ressort
20	9268	825	2160	1	Sechskantmutter M24x1,5	Hexagon nut M24x1.5	Ecrou à six pans M24x1,5
21	4736	528	0200	1	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse
22	9134	381	1450	1	Gewindestift DIN914-M6x60	Grub screw M6x60	Goupille filetée M6x60
23	4736	512	2000	1	Überwurfmutter	Union nut	Ecrou-chapeau
24	9210	319	0900	1	Mutter DIN934-M6-10	Hexagon nut M6	Ecrou à six pans M6
25	4736	510	2000	1	Drehgriff □ 26	Knob □ 26	Bouton □ 26
26	4736	512	2100	1	Kappe	Cap	Capuchon
27	4735	760	8000	1	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape de purge d'air
28	4706	678	1160	1	Schlauch 6x1 mm x 1 m	Hose 6x1mm x 1m	Tuyau 6x1 mm x 1 m
	4735	007	1001	1	Reparatursatz Regelsicherheitsblock (B) □ 2, 4 - 8, 26	Repair kit regulation valve block (B) □ 2, 4 - 8, 26	Kit de réparation bloc de réglage et de sécurité (B) □ 2, 4 - 8, 26

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W



622ET004 GM

Illustration E

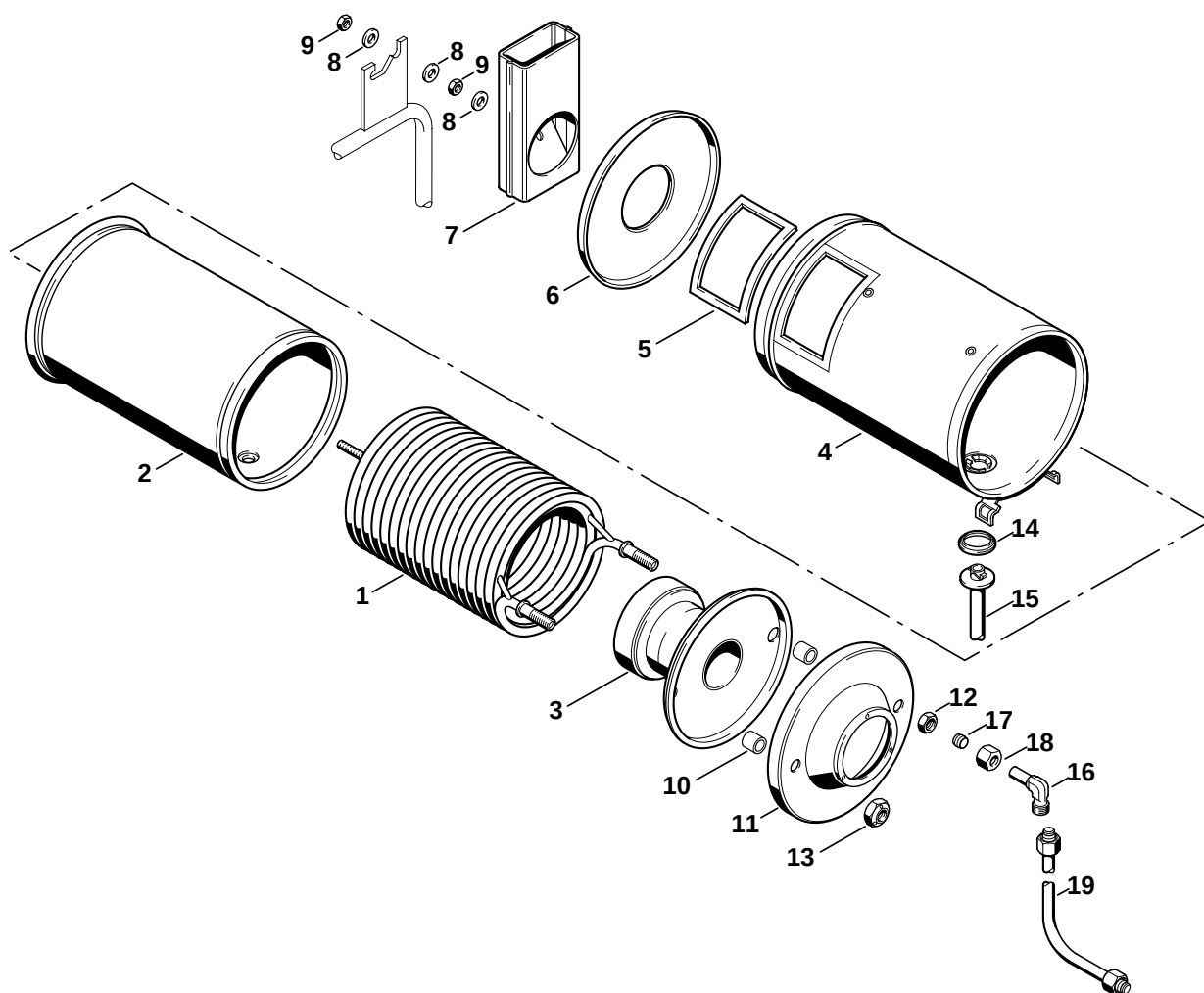
Regelsicherheitsblock,
Sicherheitsventil

Regulation valve block,
Control piston

Bloc de réglage et de
sécurité, Piston distributeur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4735 510 1000	1	Regelsicherheitsblock □ 2 - 9, 14 - 16	Regulation valve block □ 2 - 9, 14 - 16	Bloc de réglage et de sécurité □ 2 - 9, 14 - 16
2	9645 945 7463	1	RDR A 6x3-NBR70	O-ring 6x3	Joint torique 6x3
3	4736 511 0300	1	Kolben	Piston	Piston
4	9645 945 7558	1	RDR A 14x1,5-NBR70	O-ring 14x1.5	Joint torique 14x1,5
5	4736 511 0400	1	Kolbenführung	Piston guide	Guide-piston
6	4735 511 0300	1	Kolben	Piston	Piston
7	4712 518 0210	1	Feder	Spring	Ressort
8	4736 513 0501	1	Halter	Bracket	Support
9	9104 003 8770	1	Schraube P5x14	Self-tapping screw P5x14	Vis Parker P5x14
10	4712 430 0500	1	Reedschalter	Reed switch	Relais reed
11	4735 520 0600	1	Hochdruckschlauch	High-pressure hose	Flexible haute pression
12	9645 945 7544	3	RDR A 13x2-NBR70	O-ring 13x2	Joint torique 13x2
13	4735 528 0202	1	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse
14	4735 510 0900	1	Sicherheitsventil □ 15, 16	Safety valve □ 15, 16	Soupape de sécurité □ 15, 16
15	9645 945 7589	1	RDR A 17x2-NBR70	O-ring 17x2	Joint torique 17x2
16	9645 945 7544	1	RDR A 13x2-NBR70	O-ring 13x2	Joint torique 13x2
17	4736 511 0201	1	Anschlussstück □ 18	Connector □ 18	Raccord □ 18
18	9645 945 1075	1	RDR DIN3770-N11,2x1,8	O-ring 11.2x1.8	Joint torique 11,2x1,8
19	9645 948 7549	1	RDR A 13,3x2,4-NBR70	O-ring 13.3x2.4	Joint torique 13,3x2,4
20	4735 518 0701	1	Ring	Ring	Bague
21	9645 951 7666	2	RDR A 21x2,5-FPM80	O-ring 21x2.5	Joint torique 21x2,5
22	4735 528 0200	1	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse
23	4736 518 0800	1	Sieb	Strainer	Tamis
24	9645 948 7549	1	RDR A 13,3x2,4-NBR70	O-ring 13.3x2.4	Joint torique 13,3x2,4
25	4735 518 0700	1	Ring	Ring	Bague
26	9645 945 7589	2	RDR A 17x2-NBR70	O-ring 17x2	Joint torique 17x2
27	4735 528 0201	1	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse
	4735 007 1001	1	Reparatursatz Regelsicherheitsblock (B) □ 2 - 4, 6, 7, 12, 15 - 19, 21, 23, 24, 26	Repair kit regulation valve block (B) □ 2 - 4, 6, 7, 12, 15 - 19, 21, 23, 24, 26	Kit de réparation bloc de réglage et de sécurité (B) □ 2 - 4, 6, 7, 12, 15 - 19, 21, 23, 24, 26

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W



628ET006 GM

Illustration F

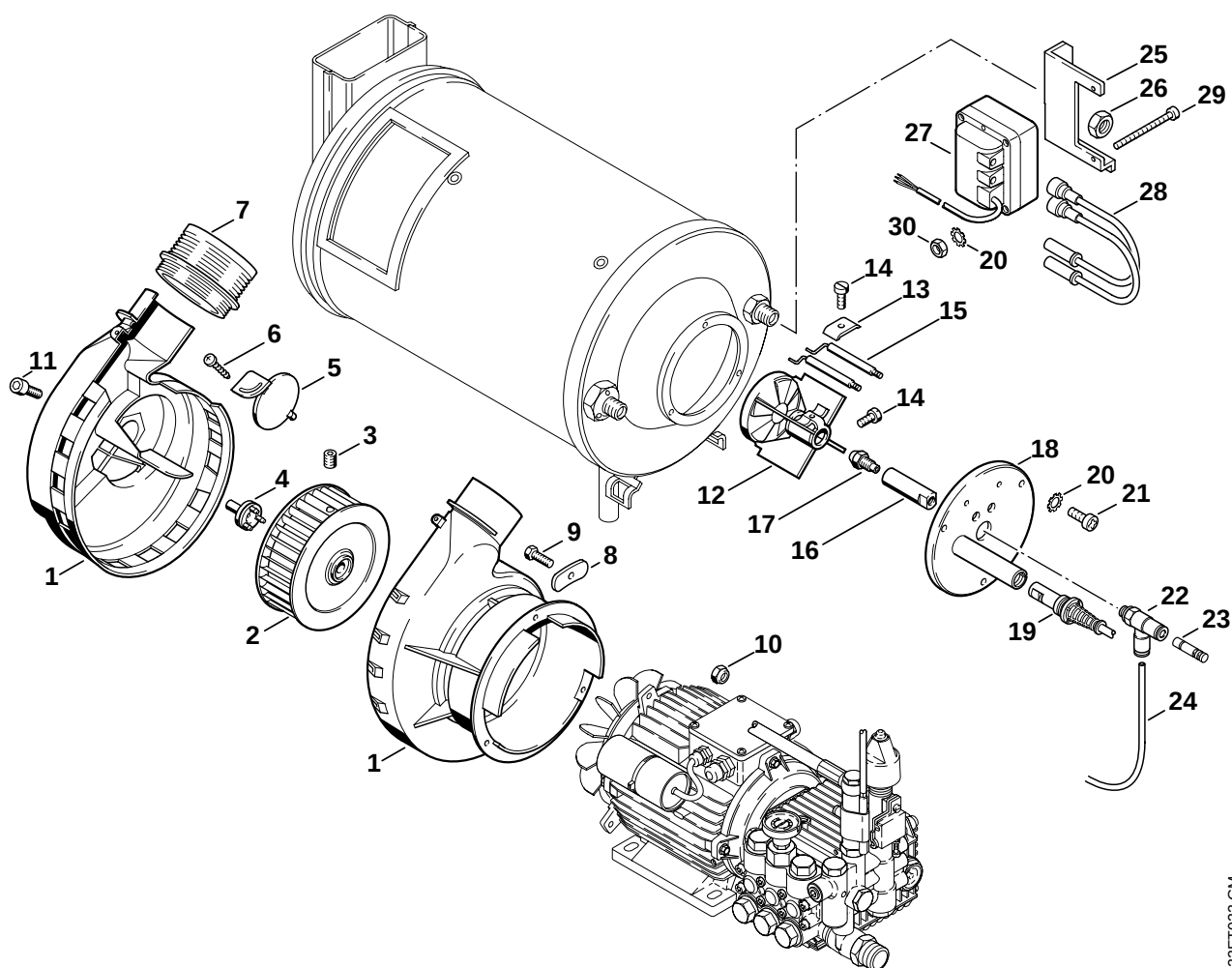
Wärmetauscher

Heat exchanger

Echangeur de chaleur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4724 520 0800	1	Wärmetauscher □ 1 - 15	Heat exchanger □ 1 - 15	Echangeur de chaleur □ 1 - 15
1	4724 520 0200	1	Heizschlange	Heater coil	Serpentin
2	4724 520 0100	1	Brennermantel	Burner casing	Virole
3	4724 520 1500	1	Brennerzylinder	Burner cylinder	Cylindre de brûleur
4	4724 520 0105	1	Brennermantel	Burner casing	Virole
5	4724 529 0300	1	Dichtung	Gasket	Joint
6	4724 521 0600	1	Deckel	Cover	Couvercle
7	4724 523 1600	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Tube de gaz brûlés
8	9291 021 0220	3	Scheibe DIN125-A13	Washer 13	Rondelle 13
9	9210 260 1400	2	Mutter DIN934-M12-8	Hexagon nut M12	Ecrou à six pans M12
10	4724 528 0400	2	Hülse	Sleeve	Douille
11	4724 521 0605	1	Deckel	Cover	Couvercle
12	9210 260 1760	1	Mutter DIN934-M18x1,5-8	Hexagon nut M18x1.5	Ecrou à six pans M18x1,5
13	9210 825 1765	1	Mutter DIN934-M18x1,5	Hexagon nut M18x1.5	Ecrou à six pans M18x1,5
14	4724 529 0200	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
15	4724 521 0300	1	Rohr	Tube	Tube
16	4724 522 0100	1	Verbindungsstück	Connector	Pièce de raccordement
17	0761 112 0139	1	Schneidring	Cutting ring	Bague coupante
18	0761 112 0171	1	Überwurfmutter	Union nut	Ecrou-chapeau
19	4724 520 0500	1	Rohr	Tube	Tube

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W



622ET022 GM

Illustration G

Brenner

Burner

Brûleur

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4735 520 0900	1	Lüftergehäuse	Fan housing	Carter de ventilateur
2	4724 523 0300	1	Lüfterrad □ 3	Fanwheel □ 3	Ventilateur □ 3
3	9135 381 1750	1	Gewindestift DIN915-M8x12	Grub screw M8x12	Goupille fileté M8x12
4	4712 528 0101	1	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur
5	4724 522 0900	1	Klappe	Flap	Volet
6	9104 003 9939	1	Schraube P3,5x10	Self-tapping screw P3.5x10	Vis Parker P3,5x10
7	4724 521 0800	1	Faltenbalg	Bellows	Soufflet
8	4724 528 0500	3	Scheibe	Washer	Rondelle
9	9045 319 1320	3	Schraube DIN912-M6x20-8.8	Socket head screw M6x20	Vis cylindrique M6x20
10	9212 260 0900	3	Mutter DIN985-M6-8	Hexagon nut M6	Ecrou à six pans M6
11	9045 371 0980	1	Schraube DIN912-M5x16-12.9	Socket head screw M5x16	Vis cylindrique M5x16
12	4724 520 1600	1	Elektrodenhalter □ 13, 14	Electrode holder □ 13, 14	Porte-électrode □ 13, 14
13	4724 523 0600	1	Klemmplatte	Clamping plate	Plaque de serrage
14	9041 319 0660	2	Schraube DIN84-M4x12-8.8	Pan head screw M4x12	Vis cylindrique M4x12
15	4724 523 0500	2	Elektrode	Electrode	Electrode
16	4724 522 0600	1	Düsenstock	Nozzle assy.	Support de buse
17	4724 523 0800	1	Düse	Nozzle	Buse
18	4735 523 1700	1	Deckel	Cover	Couvercle
19	4736 430 6200	1	Fotodiode	Photodiode	Photodiode
20	9330 630 0100	5	Fächerscheibe DIN6798-A4,3	Shake-proof washer 4.3	Rondelle éventail 4,3
21	9110 313 0650	5	Schraube DIN7985-M4x10-4.8	Flat head screw M4x10	Vis à tête plate M4x10
22	4724 520 0710	1	Verschraubung	Union	Raccord
23	4724 528 0600	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
24		1	Brennstoffleitung 650 mm	Fuel line 650mm / 25 5/8"	Tuyau de gas-oil 650 mm
	4724 523 1300	1	Brennstoffleitung 6x1 mm x 1 m	Fuel line 6x1 mm x 1 m	Tuyau de gas-oil 6x1 mm x 1 m
25	4724 521 0403	1	Halter	Bracket	Support
26	9210 260 1760	1	Mutter DIN934-M18x1,5-8	Hexagon nut M18x1.5	Ecrou à six pans M18x1,5
27	4724 430 6100	1	Zündtrafo □ 28	Ignition transformer □ 28	Transformateur "bobine" □ 28
28	4724 523 1003	2	Zündleitung	Ignition lead	Câble d'allumage
29	9042 319 1130	2	Schraube DIN84-M5x60-5.8	Pan head screw M5x60	Vis cylindrique M5x60
30	9210 260 0600	2	Mutter DIN934-M4-8	Hexagon nut M4	Ecrou à six pans M4

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W

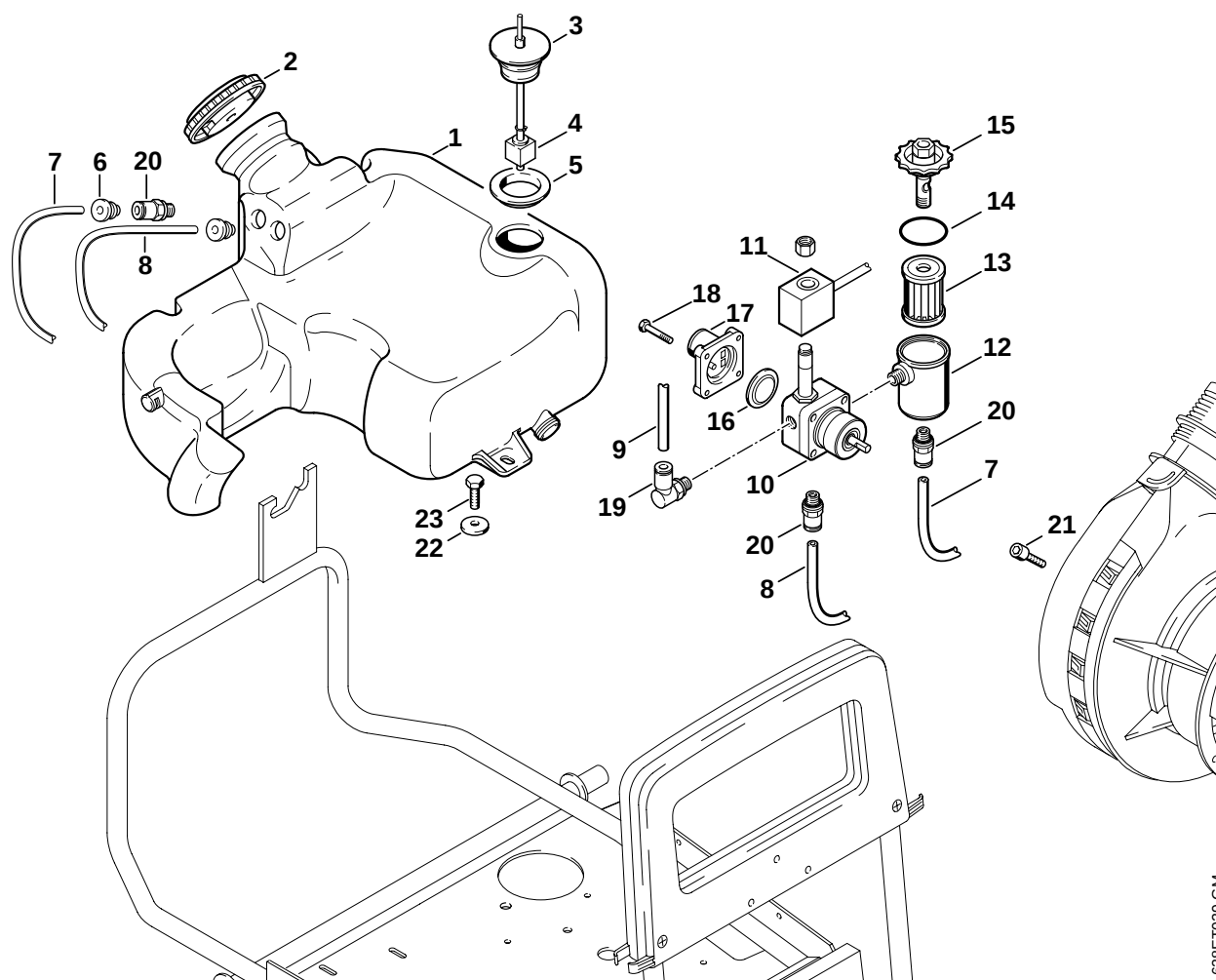


Illustration H

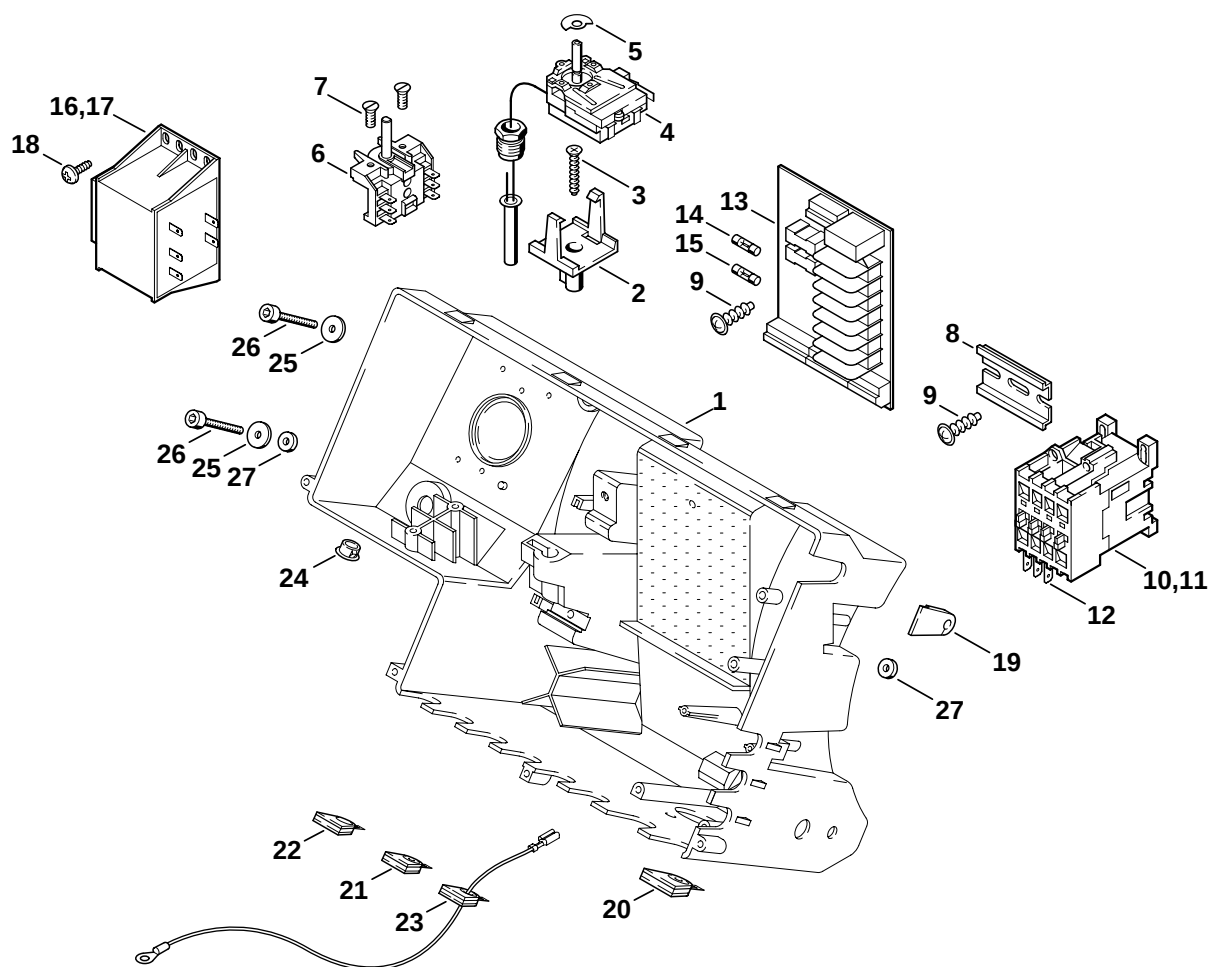
Brennstofftank,
Brennstoffpumpe

Fuel tank, Fuel pump

Réservoir de combustible,
Pompe à gas-oil

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 520 1400	1	Brennstofftank □ 2	Fuel tank □ 2	Réservoir de combustible □ 2
2	4712 521 0600	1	Brennstofftankdeckel	Fuel tank cap	Couvercle de réservoir de combustible
3	4724 430 0510	1	Schwimmerschalter □ 4	Float switch □ 4	Interrupteur à flotteur □ 4
4	4712 431 8000	1	Schwimmer	Float	Flotteur
5	4724 529 0305	1	Dichtung	Gasket	Joint
6	4712 523 0720	2	Tülle	Grommet	Douille
7		1	Brennstoffleitung 750 mm	Fuel line 750mm / 29 9/16"	Tuyau de gas-oil 750 mm
8		1	Brennstoffleitung 550 mm	Fuel line 550mm / 21 11/16"	Tuyau de gas-oil 550 mm
9		1	Brennstoffleitung 650 mm	Fuel line 650mm / 25 5/8"	Tuyau de gas-oil 650 mm
	4724 523 1300	1	Brennstoffleitung 6x1 mm x 1 m	Fuel line 6x1 mm x 1 m	Tuyau de gas-oil 6x1 mm x 1 m
10	4724 520 1202	1	Brennstoffpumpe □ 11 - 20	Fuel pump □ 11 - 20	Pompe à gas-oil □ 11 - 20
11	4724 520 1301	1	Magnetspule	Solenoid	Bobine d'excitation
12		1	Gehäuse (D)	Housing (D)	Corps (D)
13	4712 523 1200	1	Filter	Filter	Filtre
14	9645 945 7870	1	RDR A 31,47x1,78-NBR70	O-ring 31.47x1.78	Joint torique 31,47x1,78
15		1	Deckel (D)	Cover (D)	Couvercle (D)
16	4712 523 1500	1	Membrane	Diaphragm	Membrane
17		1	Deckel (D)	Cover (D)	Couvercle (D)
18	9008 319 1090	4	Schraube DIN933-M5x35-8.8	Hexagon head screw M5x35	Vis à six pans M5x35
19	4724 520 0715	1	Verschraubung	Union	Raccord
20	4724 520 0705	3	Verschraubung	Union	Raccord
21	9045 371 0980	1	Schraube DIN912-M5x16-12.9	Socket head screw M5x16	Vis cylindrique M5x16
22	9308 021 0180	1	Scheibe DIN9021-A8,4	Washer 8.4	Rondelle 8,4
23	9008 319 1780	1	Schraube DIN933-M8x16-8.8	Hexagon head screw M8x16	Vis à six pans M8x16

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W



622ET014 GM

Illustration J

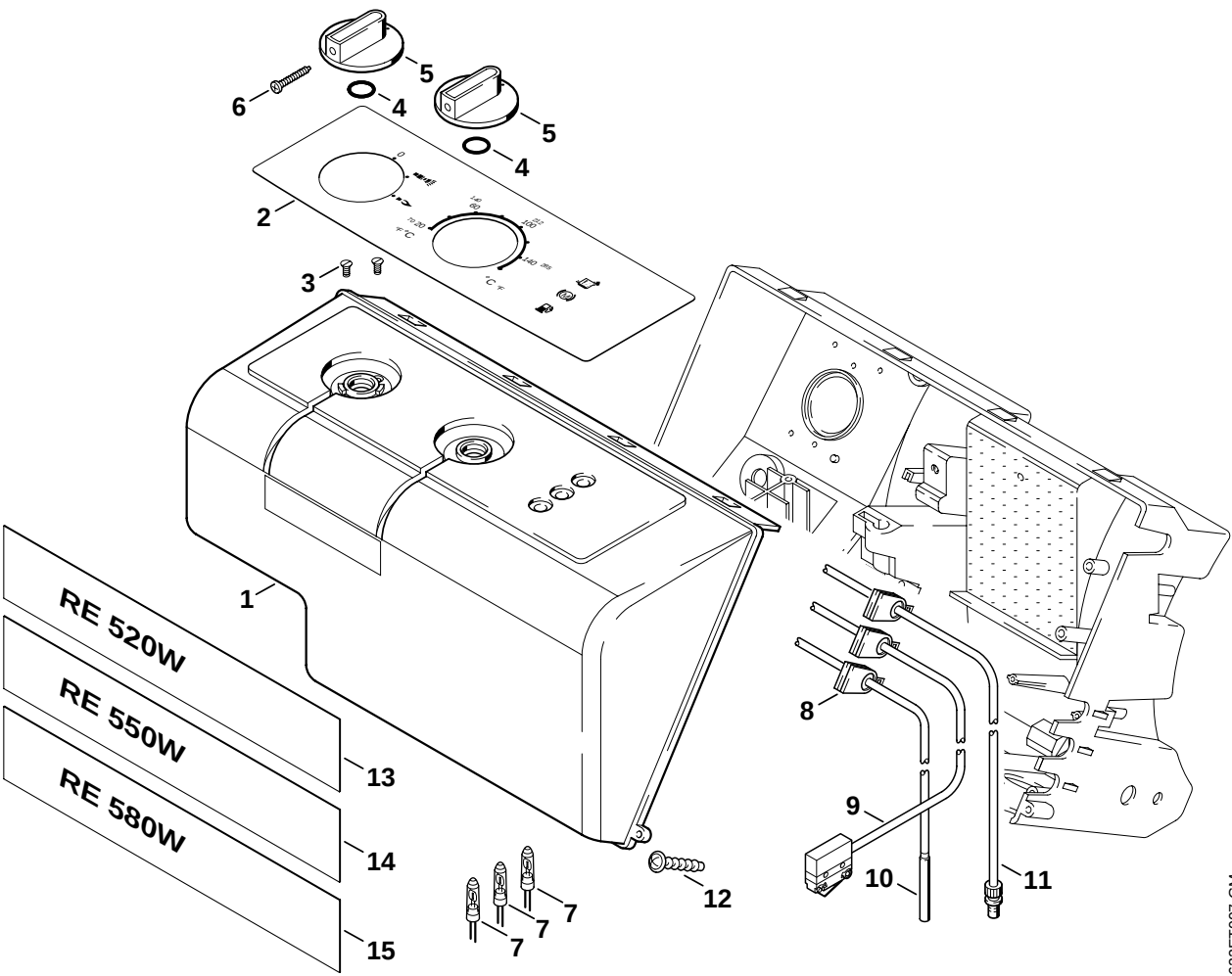
Schaltkasten

Control box

Boîtier électrique

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 430 3500	1	Gehäuse	Housing	Boîtier
2	4706 431 6015	1	Halter	Support	Support
3	9104 003 9944	1	Schraube P4x30	Self-tapping screw P4x30	Vis Parker P4x30
4	4712 510 1200	1	Thermostat	Thermostat	Thermostat
5	4724 518 0600	1	Scheibe (1)	Washer (1)	Rondelle (1)
6	4706 430 0505	1	Schalter	Switch	Interrupteur
7	9062 319 0660	2	Schraube DIN963-M4x12-8.8	Countersunk screw M4x12	Vis à tête fraisée M4x12
8	4724 437 0905	1	Tragschiene 62,5 mm	Carrying rail 62.5mm / 2 1/2"	Profilé support 62,5 mm
9	9104 003 9939	2	Schraube P3,5x10	Self-tapping screw P3.5x10	Vis Parker P3,5x10
10	4706 437 0510	1	Schütz CA3-12 400 V/50, 60 Hz Europa	Contacteur CA3-12 400 V/50, 60 Hz Europe	Contacteur électromagnétique CA3-12 400 V/50, 60 Hz Europa
11	4724 437 0511	1	Schütz B16-30 24 V J, N (3)	Contacteur B16-30 24 V J, N (3)	Contacteur électromagnétique B16-30 24 V J, N (3)
12	4724 431 2200	3	Flachstecker	Spade terminal	Fiche plate
13	4736 430 3200	1	Leiterplatte □ 14, 15	Circuit board □ 14, 15	Platine à circuit imprimé □ 14, 15
14	4712 437 0100	2	Feinsicherung 6,3 A	Miniature fuse 6.3 A	Fusible fin 6,3 A
15	4735 437 0100	1	Feinsicherung 2 A	Miniature fuse 2 A	Fusible fin 2 A
16	4724 400 2800	1	Transformator 230-400 V Europa	Transformer 230-400 V Europe	Transformateur 230-400 V Europa
17	4724 400 2805	1	Transformator 100-200 V J (3)	Transformer 100-200 V J (3)	Transformateur 100-200 V J (3)
18	9104 003 8770	2	Schraube P5x14	Self-tapping screw P5x14	Vis Parker P5x14
19	4706 439 0500	1	Dichtung	Gasket	Joint
20	4724 432 9300	2	Tülle	Grommet	Douille
21	4724 432 9305	7	Tülle	Grommet	Douille
22	4724 432 9310	1	Tülle	Grommet	Douille
23	4724 432 9315	1	Tülle mit Kabel	Grommet with cable	Douille avec câble
24	4724 432 2300	1	Stopfen	Plug	Bouchon
25	9307 021 0120	2	Scheibe DIN9021-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
26	9045 319 1020	2	Schraube DIN912-M5x20-8.8	Socket head screw M5x20	Vis cylindrique M5x20
27	9298 021 3568	2	Scheibe 6,5x3	Washer 6.5x3	Rondelle 6,5x3

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W



622ET007 GM

Illustration K

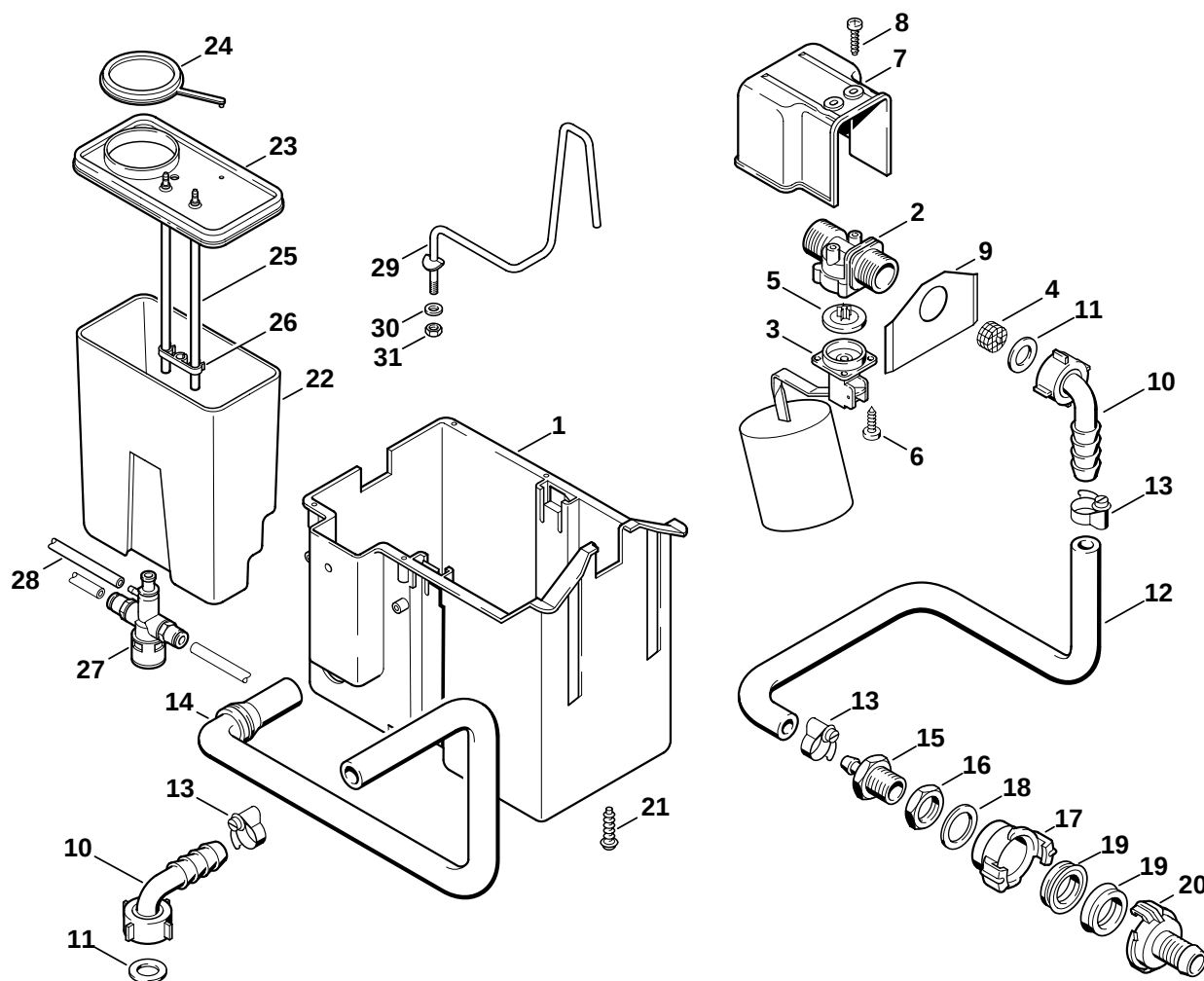
Instrumententafel

Instrument panel

Tableau de bord

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4735 430 3600	1	Deckel □ 2	Cap □ 2	Couvercle □ 2
2	4735 967 4400	1	Aufkleber Bedienfeld	Sticker for control panel	Étiquette de tableau de bord
3	9062 319 0660	2	Schraube DIN963-M4x12-8.8	Countersunk screw M4x12	Vis à tête fraisée M4x12
4	9645 945 7505	2	RDR A 10x2,5-NBR70	O-ring 10x2.5	Joint torique 10x2,5
5	4706 512 0405	2	Drehgriff □ 6	Knob □ 6	Bouton □ 6
6	9099 021 1850	1	Schraube DIN7971-2,9x19	Self-tapping screw 2.9x19	Vis Parker 2,9x19
7	4706 430 1801	3	Signalleuchte	Indicator lamp	Témoin lumineux
8	4724 432 9305	3	Tülle	Grommet	Douille
9	4724 430 0500	1	Mikroschalter	Switch	Microcontacteur
10	4724 430 0505	1	Reedschalter	Reed switch	Relais reed
11	4712 522 0300	1	Thermosicherung	Thermal release	Thermofusible
12	9104 003 8770	4	Schraube P5x14	Self-tapping screw P5x14	Vis Parker P5x14
13	4735 967 1500	1	Typenschild RE 520 W (1)	Model plate RE 520 W (1)	Plaque matricule RE 520 W (1)
14	4735 967 1501	1	Typenschild RE 550 W (2)	Model plate RE 550 W (2)	Plaque matricule RE 550 W (2)
15	4735 967 1502	1	Typenschild RE 580 W (3)	Model plate RE 580 W (3)	Plaque matricule RE 580 W (3)

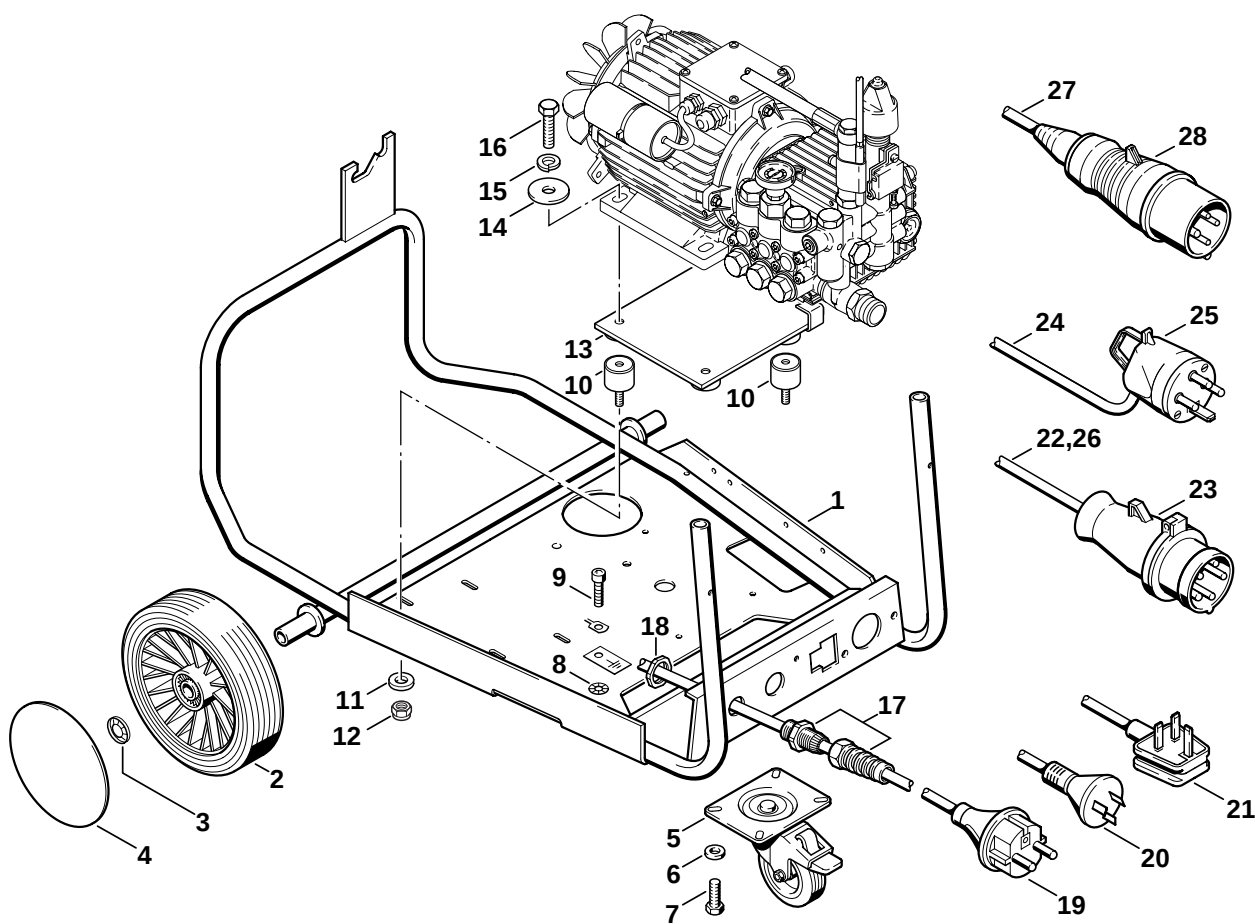
(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W



622ET009 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4706 670 6000	1	Wasserbehälter	Water tank	Réservoir d'eau tampon
2	4735 700 6200	1	Ventil □ 3 - 8	Valve □ 3 - 8	Soupape □ 3 - 8
3	4736 703 6000	1	Schwimmer	Float	Flotteur
4	4705 703 5900	1	Filter	Filter	Filtre
5	4736 709 0500	1	Membrane	Diaphragm	Membrane
6	9103 021 3270	4	Schraube DIN7981-4,2x13	Self-tapping screw 4.2x13	Vis Parker 4,2x13
7	4705 703 3500	1	Abdeckung	Cover	Recouvrement
8	9104 003 8730	2	Schraube P4x12	Self-tapping screw P4x12	Vis Parker P4x12
9	4724 676 2400	1	Blech	Stiffener	Tôle
10	4712 677 1100	2	Winkelstutzen □ 11	Elbow connector □ 11	Raccord en équerre □ 11
11	9636 965 1488	1	Dichtring DIN7603-14x24x2	Sealing ring 14x24x2	Anneau de joint 14x24x2
12		1	Schlauch 1/2"x240 mm	Hose 1/2"x240mm / 1/2x9 1/2"	Tuyau 1/2"x240 mm
	4706 678 1150	1	Schlauch 1/2"x1 m	Hose 1/2"x1m / 1/2x40"	Tuyau 1/2"x1 m
13	4900 503 0900	3	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage
14	4735 678 1100	1	Schlauch	Hose	Tuyau
15	4724 677 8700	1	Verbindungsstück	Connector	Pièce de raccordement
16	9210 825 0758	1	Mutter DIN934-3/4"	Hexagon nut 3/4"	Ecrou à six pans 3/4"
17	4900 500 0220	1	Verbindungsstück 3/4" □ 18, 19	Connector 3/4" □ 18, 19	Pièce de raccordement 3/4" □ 18, 19
18	4706 709 2000	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
19	4716 709 0420	1	Dichtung	Gasket	Joint
20	4712 700 7300	1	Schlauchanschluss 3/4" □ 19	Hose connector 3/4" □ 19	Raccord pour tuyau flexible 3/4" □ 19
21	9104 003 8770	4	Schraube P5x14	Self-tapping screw P5x14	Vis Parker P5x14
22	4724 700 0800	1	Behälter (2,3) □ 23 - 27	Container (2,3) □ 23 - 27	Réservoir (2,3) □ 23 - 27
23	4724 701 2600	1	Deckel (2,3)	Cover (2,3)	Couvercle (2,3)
24	4724 701 2605	1	Deckel (2,3)	Cover (2,3)	Couvercle (2,3)
25	4724 703 0100	2	Elektrode (2,3)	Electrode (2,3)	Electrode (2,3)
26	4724 703 6905	1	Halter (2,3)	Retainer (2,3)	Support (2,3)
27		1	Ventil (D) (2,3)	Valve (D) (2,3)	Soupape (D) (2,3)
28		1	Schlauch 6x1x550 mm (2,3)	Hose 6x1x550mm (2,3)	Tuyau 6x1x550 mm (2,3)
	4706 678 1160	1	Schlauch 6x1 mm x 1 m (2,3)	Hose 6x1mm x 1m (2,3)	Tuyau 6x1 mm x 1 m (2,3)
29	4724 700 6800	1	Halter □ 30	Bracket □ 30	Support □ 30
30	9291 021 0120	2	Scheibe DIN125-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
31	9210 261 0700	1	Mutter DIN934-M5-10	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W



622ET023 GM

Illustration M

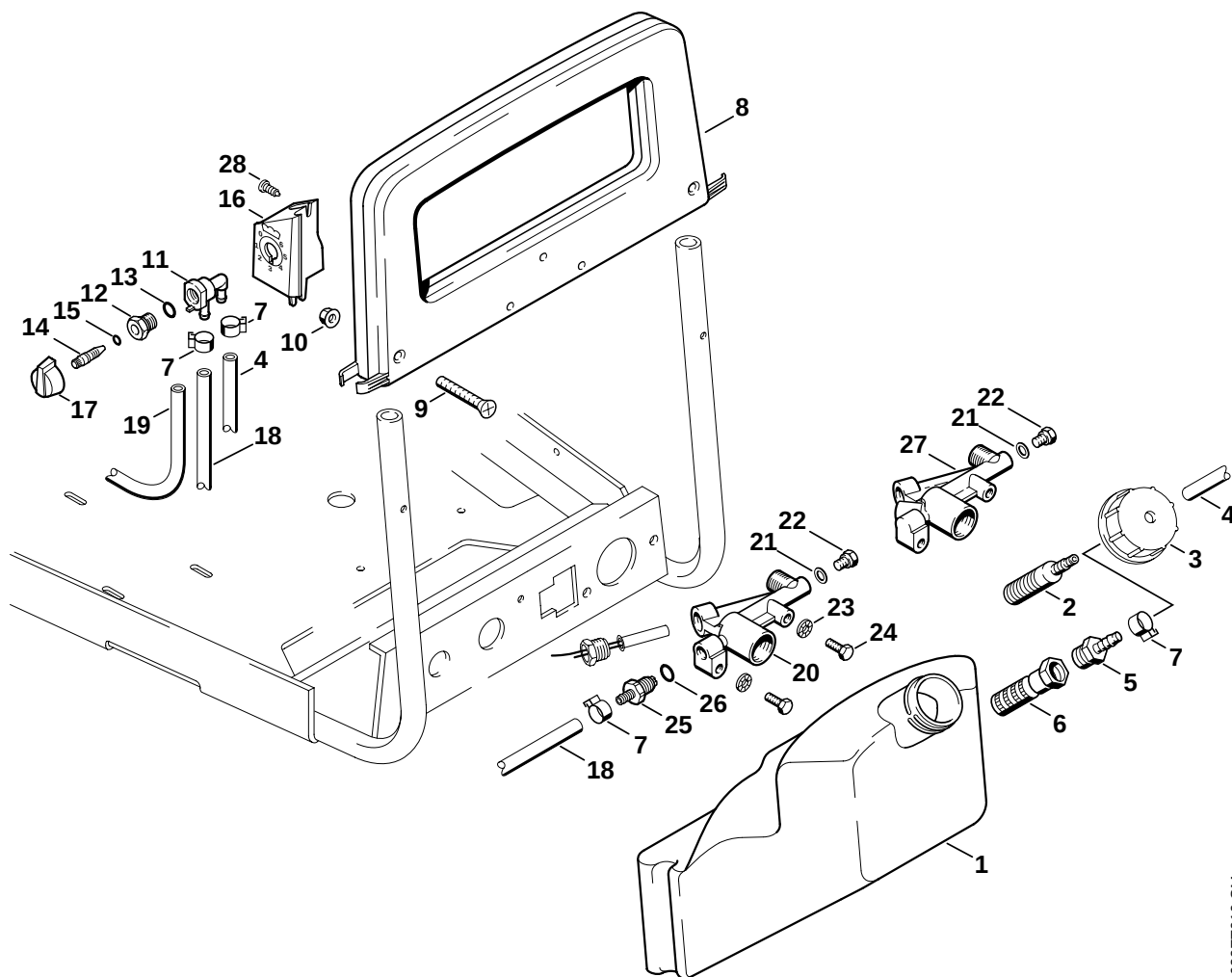
Fahrwagen,
Anschlussleitung

Chassis, Connecting cable

Chariot, Câble
d'alimentation

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 790 2100	1	Rahmen	Frame	Châssis
2	4724 791 3600	1	Rad	Wheel	Roue
3	9298 021 3581	1	Scheibe 28,6x20x1,3	Washer 28.6x20.0x1.3	Rondelle 28,6x20,0x1,3
4	4724 791 9200	1	Kappe	Cap	Chapeau de roue
5	4706 790 5900	1	Lenkrolle	Caster	Roulette
6	9291 021 0180	4	Scheibe DIN125-A8,4	Washer 8.4	Rondelle 8,4
7	9008 319 1780	4	Schraube DIN933-M8x16-8.8	Hexagon head screw M8x16	Vis à six pans M8x16
8	9330 630 0120	1	Fächerscheibe DIN6798-A5,3	Shake-proof washer 5.3	Rondelle éventail 5,3
9	9045 371 0980	1	Schraube DIN912-M5x16-12.9	Socket head screw M5x16	Vis cylindrique M5x16
10	4706 602 4300	4	Puffer	Buffer	Butoir
11	9292 021 0180	4	Scheibe DIN125-B8,4	Washer 8.4	Rondelle 8,4
12	9212 260 1100	4	Mutter DIN985-M8-8	Hexagon nut M8	Ecrou à six pans M8
13	4735 791 6500	1	Platte	Plate	Plaque
14	9308 021 0180	4	Scheibe DIN9021-A8,4	Washer 8.4	Rondelle 8,4
15	9320 630 0180	4	Federring DIN127-A8	Spring washer 8	Rondelle Grower 8
16	9008 319 1880	4	Schraube DIN933-M8x35-8.8	Hexagon head screw M8x35	Vis à six pans M8x35
17	4716 430 8700	1	Kabelverschraubung	Cable gland	Raccord à vis pour câbles
18	0751 030 7024	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans
19	4717 440 2000	1	Anschlussleitung Europa (1,2)	Connecting cable Europe (1,2)	Câble d'alimentation Europa (1,2)
20	4719 440 2004	1	Anschlussleitung AUS, NZ (1)	Connecting cable AUS, NZ (1)	Câble d'alimentation AUS, NZ (1)
21	4901 440 2030	1	Anschlussleitung GB (2)	Connecting cable GB (2)	Câble d'alimentation GB (2)
22	4707 440 2005	1	Anschlussleitung Europa (3) □ 23	Connecting cable Europe (3) □ 23	Câble d'alimentation Europa (3) □ 23
23	4716 434 0600	1	Kragenstecker Europa (3)	Shrouded plug Europe (3)	Fiche à collet Europa (3)
24	4724 440 2000	1	Anschlussleitung F (3) □ 25	Connecting cable F (3) □ 25	Câble d'alimentation F (3) □ 25
25	4716 434 0610	1	Kragenstecker F (3)	Shrouded plug F (3)	Fiche à collet F (3)
26	4706 440 1900	1	Leitung J (3)	Lead J (3)	Fil électrique J (3)
27	4716 440 2010	1	Anschlussleitung N (3) □ 28	Connecting cable N (3) □ 28	Câble d'alimentation N (3) □ 28
28		1	Kragenstecker N (D) (3)	Shrouded plug N (D) (3)	Fiche à collet N (D) (3)

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W



622ET010 GM

Illustration N

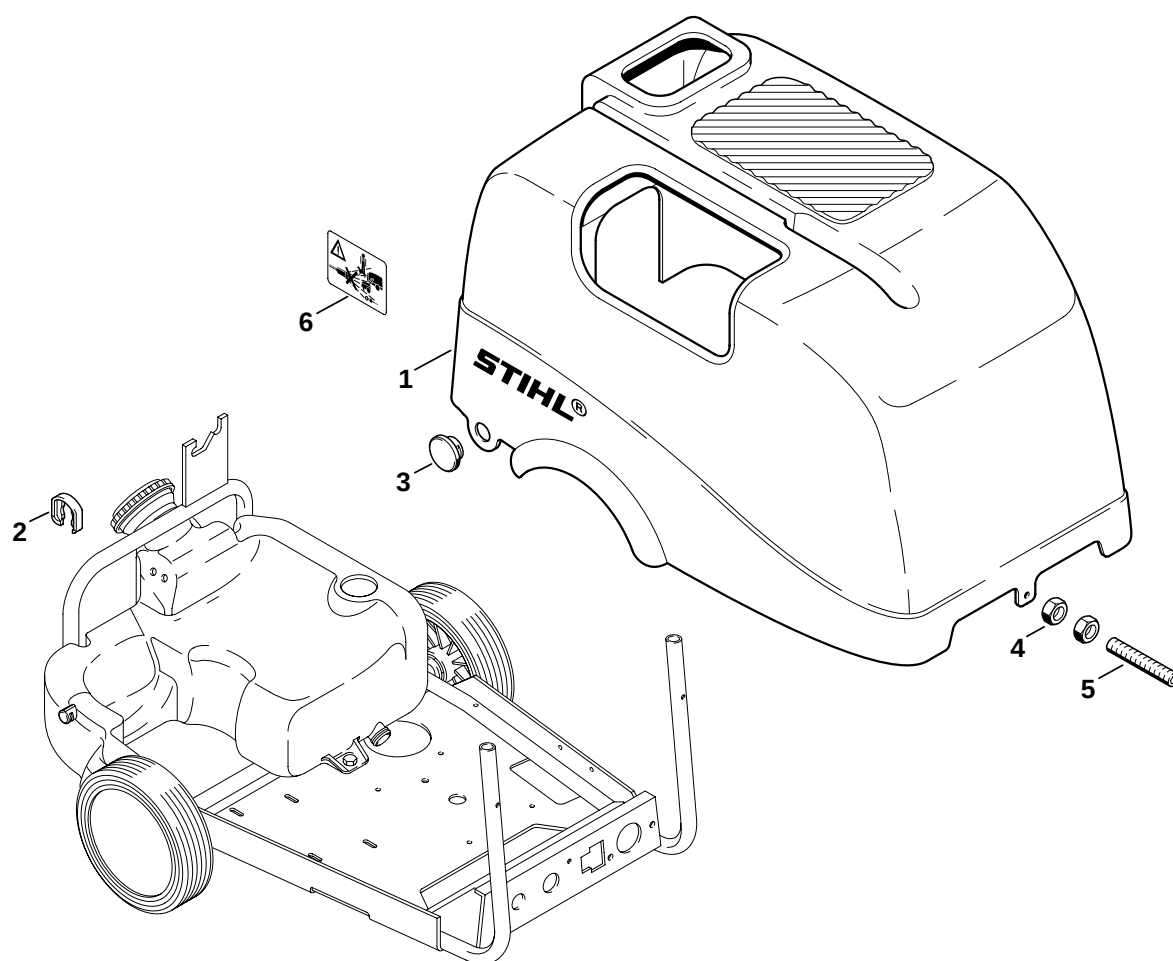
Behälter, Dosierventil

Container, Metering valve

Réservoir, Soupape de dosage

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 701 0800	1	Behälter	Container	Réservoir
2	4705 701 6600	1	Saugkopf (1)	Pickup body (1)	Crépine d'aspiration (1)
3	4724 701 0900	1	Deckel	Cover	Couvercle
4		1	Schlauch 6x3x900 mm	Hose 6x3x900mm	Tuyau 6x3x900 mm
5	4712 701 6600	1	Saugkopf (2,3) □ 6	Pickup body (2,3) □ 6	Crépine d'aspiration (2,3) □ 6
6	4712 701 8805	1	Sieb (2,3)	Strainer (2,3)	Tamis (2,3)
7	9771 021 4660	3	Schlauchklemme Ø 11,5	Hose clip Ø 11.5	Collier de serrage Ø 11,5
8	4724 791 0600	1	Griffschale	Handle molding	Monture de poignée
9	9062 392 1400	2	Schraube DIN965-M6x40-4.8	Countersunk screw M6x40	Vis à tête fraisée M6x40
10	9214 320 1741	2	Sicherungsmutter M6	Lock nut M6	Ecrou de sécurité M6
	4724 510 0410	1	Dosierventil □ 11 - 15	Metering valve □ 11 - 15	Soupape de dosage □ 11 - 15
11	4705 511 0100	1	Ventilgehäuse	Valve housing	Cage de soupape
12	4705 512 1000	1	Ventileinsatz	Valve insert	Corps de soupape
13	9645 945 7521	1	RDR A 11x1,5-NBR70	O-ring 11x1.5	Joint torique 11x1,5
14	4705 512 1100	1	Regelbolzen	Control bolt	Vis de réglage
15	9645 945 7462	1	RDR A 6x1,5-NBR70	O-ring 6x1.5	Joint torique 6x1,5
16	4724 511 0120	1	Gehäuse	Housing	Corps
17	4705 512 0400	1	Drehgriff	Knob	Bouton
18		1	Schlauch 6x3x500 mm (1)	Hose 6x3x500mm (1)	Tuyau 6x3x500 mm (1)
19		1	Schlauch 6x3x650 mm (2,3)	Hose 6x3x650mm (2,3)	Tuyau 6x3x650 mm (2,3)
20	4724 511 0110	1	Gehäuse (1)	Housing (1)	Corps (1)
21	9636 815 0640	1	Dichtring DIN7603-8x12	Sealing ring 8x12	Anneau de joint 8x12
22	4925 502 3400	1	Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon fileté
23	9327 630 0180	2	Zahnscheibe DIN6797-A8,4	Shakeproof washer 8.4	Rondelle dentée 8,4
24	9008 319 1780	2	Schraube DIN933-M8x16-8.8	Hexagon head screw M8x16	Vis à six pans M8x16
25	4724 510 0415	1	Rückschlagventil (1) □ 26	Non-return valve (1) □ 26	Soupape antiretour (1) □ 26
26	9645 945 7504	1	RDR A 10x2-NBR70 (1)	O-ring 10x2 (1)	Joint torique 10x2 (1)
27	4735 511 0100	1	Gehäuse (2,3)	Housing (2,3)	Corps (2,3)
28	9104 003 9939	1	Schraube P3,5x10	Self-tapping screw P3.5x10	Vis Parker P3,5x10
	4706 512 1450	1	Schlauch 6x3 mm x 1 m	Hose 6x3mm x 1m	Tuyau 6x3 mm x 1 m

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W



622ET011 GM

Illustration O

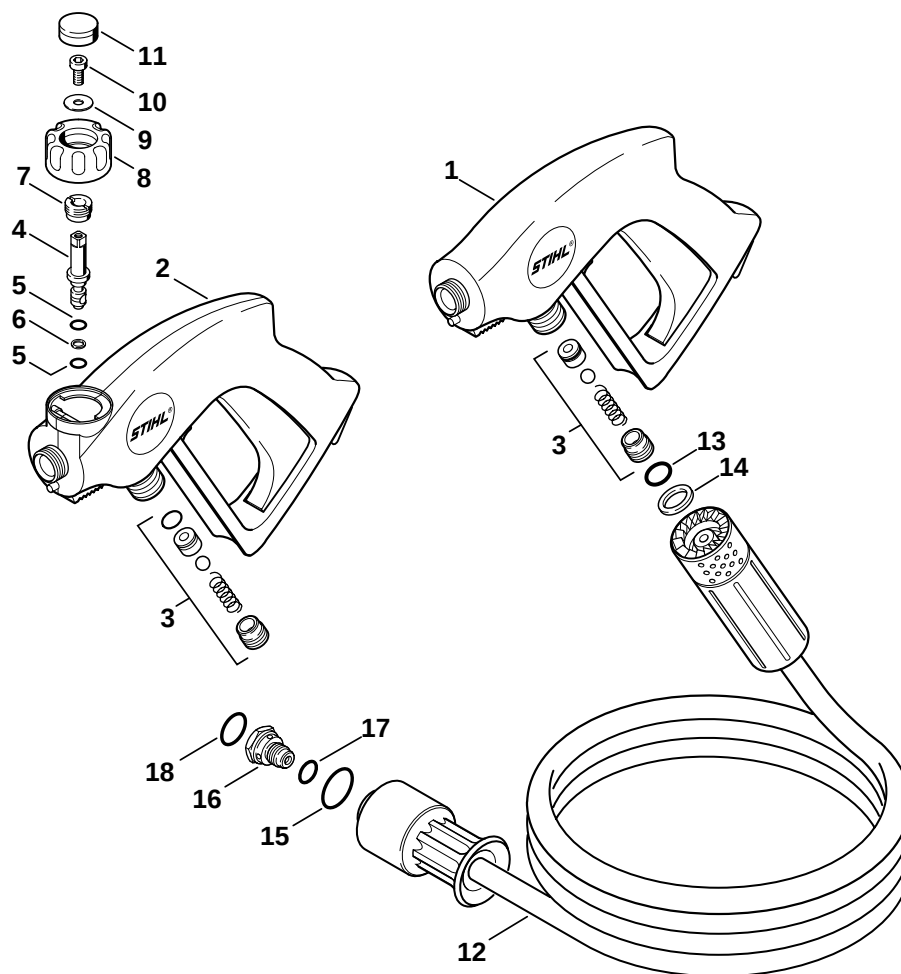
Abdeckhaube

Machine cover

Capot

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4724 706 2100	1	Abdeckhaube	Machine cover	Capot
2	4724 706 1800	2	Klammer	Clip	Agrafe
3	4724 708 5700	2	Buchse	Bushing	Douille
4	9212 260 0900	2	Mutter DIN985-M6-8	Hexagon nut M6	Ecrou à six pans M6
5	9133 381 1400	1	Gewindestift DIN913-M6x40	Grub screw M6x40	Goupille filetée M6x40
6	0000 967 3664	1	Warnschild	Instruction label	Plaque d'avertissement

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W



622ET016 GM

Illustration P

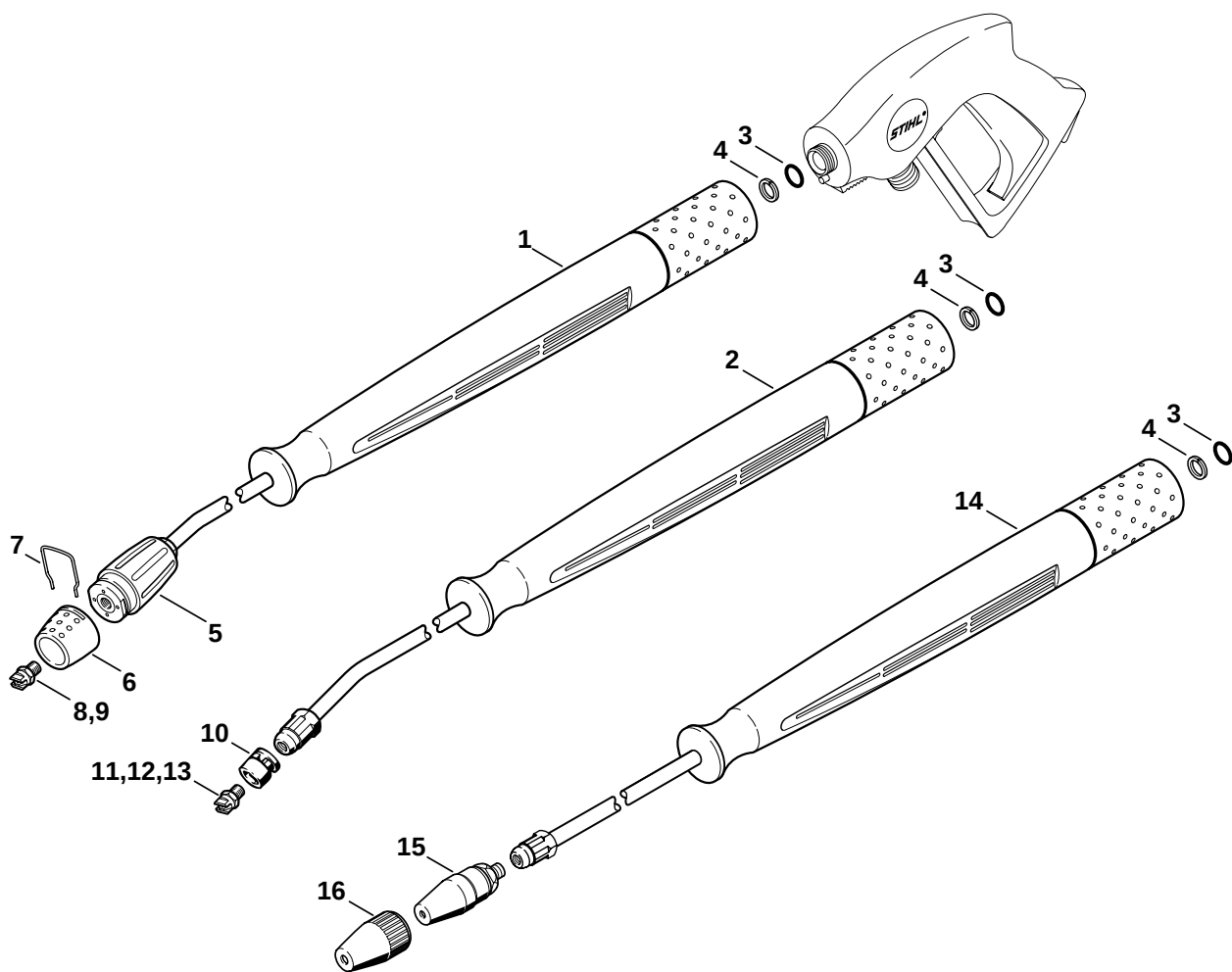
Pistole, Hochdruckschlauch

Spray gun, High-pressure
hose

Pistolet, Flexible haute
pression

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4925 500 1320	1	Pistole Europa (1,2) □ 3	Spray gun Europe (1,2) □ 3	Pistolet Europa (1,2) □ 3
1	4925 500 1320	1	Pistole J (3) □ 3	Spray gun J (3) □ 3	Pistolet J (3) □ 3
2	4925 500 1325	1	Pistole Europa (3) □ 3 - 11	Spray gun Europe (3) □ 3 - 11	Pistolet Europa (3) □ 3 - 11
3	4731 007 1055	1	Dichtungssatz	Set of gaskets	Jeu de joints
	4732 007 1055	1	Dichtungssatz (3) □ 4 - 11	Set of gaskets (3) □ 4 - 11	Jeu de joints (3) □ 4 - 11
4		1	Regelbolzen (D) (3)	Control bolt (D) (3)	Vis de réglage (D) (3)
5		2	Runddichtring (D) (3)	O-ring (D) (3)	Joint torique (D) (3)
6		1	Dichtring (D) (3)	Sealing ring (D) (3)	Anneau de joint (D) (3)
7		1	Buchse (D) (3)	Bushing (D) (3)	Douille (D) (3)
8		1	Drehgriff (D) (3)	Knob (D) (3)	Bouton (D) (3)
9	9307 021 0120	1	Scheibe DIN9021-A5,3 (3)	Washer 5.3 (3)	Rondelle 5,3 (3)
10	9045 319 0950	1	Schraube DIN912-M5x10-8.8 (3)	Socket head screw M5x10 (3)	Vis cylindrique M5x10 (3)
11		1	Stopfen (D) (3)	Plug (D) (3)	Bouchon (D) (3)
12	4925 500 0801	1	Hochdruckschlauch DN 6, 10 m □ 13 - 15	High-pressure hose DN 6, 10 m □ 13 - 15	Flexible haute pression DN 6, 10 m □ 13 - 15
13	9645 945 7520	1	RDR A 10,82x1,78-NBR70	O-ring 10.82x1.78	Joint torique 10,82x1,78
14	9652 945 1613	1	Stützring 11,7/14,5x1,2-G	Support ring 11.7/14.5x1.2	Bague d'appui 11,7-14,5x1,2
15	9645 945 7659	1	RDR A 20,35x1,78-NBR70	O-ring 20.35x1.78	Joint torique 20,35x1,78
16	4925 500 6331	1	Düse (1) □ 17, 18	Nozzle (1) □ 17, 18	Buse (1) □ 17, 18
17	9645 945 7484	1	RDR A 8x2-NBR70 (1)	O-ring 8x2 (1)	Joint torique 8x2 (1)
18	9645 945 7561	1	RDR A 14x2-NBR70 (1)	O-ring 14x2 (1)	Joint torique 14x2 (1)

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W



622ET017 GM

Illustration Q

Strahlrohr, Spritzkopf

Spray lance/wand, Spray head

Lance, Tête de projection

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4925 500 0917	1	Strahlrohr 1,07 m, abgewinkelt (1) □ 2 - 7	Spray lance/wand 1.07 m, curved (1) □ 2 - 7	Lance 1,07 m, coudée (1) □ 2 - 7
2	4925 500 0908	1	Strahlrohr 1,07 m, abgewinkelt (2,3) □ 3, 4	Spray lance/wand 1.07 m, curved (2,3) □ 3, 4	Lance 1,07 m, coudée (2,3) □ 3, 4
3	9645 945 7501	1	RDR A 9,3x2,4-NBR70	O-ring 9.3x2.4	Joint torique 9,3x2,4
4	9652 945 1603	1	Stützring 10x14x1,2	Support ring 10-14x1.2	Bague d'appui 10-14x1,2
5	4925 500 3810	1	Spritzkopf (1) □ 6, 7	Spray head (1) □ 6, 7	Tête de projection (1) □ 6, 7
6	4900 502 0905	1	Schutzkappe (1)	Protective cap (1)	Capuchon de protection (1)
7		1	Feder (D) (1)	Spring (D) (1)	Ressort (D) (1)
8	4900 502 1030	1	Düse 25045 Europa (1)	Nozzle 25045 Europe (1)	Buse 25045 Europa (1)
9	4900 502 1031	1	Düse 2505 AUS, NZ (1)	Nozzle 2505 AUS, NZ (1)	Buse 2505 AUS, NZ (1)
10	4900 502 0900	1	Schutzkappe (2,3)	Protective cap (2,3)	Capuchon de protection (2,3)
11	4900 502 1029	1	Düse 2504 Europa (2,3)	Nozzle 2504 Europe (2,3)	Buse 2504 Europa (2,3)
11	4900 502 1029	1	Düse 2504 J 50 Hz (3)	Nozzle 2504 J 50 Hz (3)	Buse 2504 J 50 Hz (3)
12	4900 502 1030	1	Düse 25045 GB (2)	Nozzle 25045 GB (2)	Buse 25045 GB (2)
13	4900 502 1030	1	Düse 25045 J 60 Hz (3)	Nozzle 25045 J 60 Hz (3)	Buse 25045 J 60 Hz (3)
14	4900 500 1660	1	Rotordüse 045 (B) □ 3, 4, 15, 16	Rotary nozzle 045 (B) □ 3, 4, 15, 16	Turbo buse 045 (B) □ 3, 4, 15, 16
	4900 007 1013	1	Reparatursatz für Rotordüse 045 (B)	Repair kit for rotary nozzle 045 (B)	Kit de réparation de turbobuse 045 (B)
15	4900 500 1619	1	Rotordüse 045 (B) □ 16	Rotary nozzle 045 (B) □ 16	Turbobuse 045 (B) □ 16
16	4900 502 0911	1	Kappe (B)	Cap (B)	Capuchon (B)

(1) RE 520 W, (2) RE 550 W, (3) RE 580 W

D Zeichenerklärung □ = darin enthalten Bild-Nr * = Maschine älterer Bauart (A) = nicht abgebildet (B) = nur Sonderzubehör (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar (D) = einzeln kein Ersatzteil (1,2,...) = Ausführungsarten	DE Key to symbols □ = including item No. * = previous Models (A) = not illustrated (B) = option (C) = no longer available from factory (D) = not available as separate item (1,2,...) = versions available	F Légende □ = y compris Fig. No. * = machines d'ancienne construction (A) = non illustré (B) = uniquement accessoire optionnel (C) = n'est plus livrable départ usine (D) = n'est pas livrable séparément (1,2,...) = différentes exécutions
E Aclaración de símbolos □ = contiene núm. de ilustración * = máquinas de ejecución anterior (A) = sin ilustración (B) = sólo accesorios especiales (C) = ya no se suministra de fábrica (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto (1,2,...) = clases de ejecución	HR Tumač znakova □ = u istom sadrži dijelove, slike br. * = strojevi starije izvedbe (A) = nedostaje slika (B) = samo kao poseban pribor (C) = više se ne isporučuje fco tvornica (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio (1,2,...) = vrste izvedbi	S Teckenförklaring □ = ingår bild-nr * = maskiner av tidigare utförande (A) = ej avbildat (B) = endast tillbehör (C) = levereras inte längre från fabriken (D) = ingen separat reservdel (1,2,...) = varianter
FI Merkkien selitys □ = johon sisältyvät kuvan numerot * = vanhemmanmalliset koneet (A) = ei kuvassa (B) = ainoastaan lisävaruste (C) = ei toimiteta enää tehtaalta (D) = ei toimiteta erikseen (1,2,...) = Mallit	I Leggenda □ = comprendente fig(g). n. * = Macchine di costruzione anteriore (A) = non illustrato (B) = fornibile soltanto a richiesta (C) = non più fornibile dallo stabilimento (D) = niente ricambio (1,2,...) = versioni	DK Symbolforklaring □ = inklusive fig. nr. * = maskiner af ældre konstruktion (A) = ikke afbilledet (B) = kun ekstratilbehør (C) = leveres ikke mere fra fabrik (D) = leveres ikke som løs reservedel (1,2,...) = modelbetegnelser
N Tegnforklaring □ = medfølger fig. nr * = Maskiner av eldre modell (A) = ikke avbildet (B) = bare ekstrautstyr (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel (1,2,...) = utførelser	CZ Vysvětlivky □ = obsahuje obr. č. * = stroje starší konstrukce (A) = není vyobrazeno (B) = jen zvláštní příslušenství (C) = ze závodu se již nedodává (D) = jednotlivě žádný náhradní díl (1,2,...) = druhy provedení	H Jelmagyarázat □ = abban tartalmazott ábra-szám * = Régebbi építéssorozatú gépek (A) = Nincs ábrázolva (B) = Csak külön tartozék (C) = Gyár már nem szállítja (D) = nem alkatrész, egyenként (1,2,...) = Kivitelezési módok
P Explicação dos símbolos □ = Incl. a fig. No. * = Máquinas de construção mais antiga (A) = não ilustrado (B) = unicamente acessórios especiais (C) = já não fornecível ex-fábrica (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição (1,2,...) = Configurações	NL Toelichting symbolen □ = daarin begrepen pos.nr. * = machines van een oudere uitvoering (A) = niet afgebeeld (B) = uitsluitend speciaal toebehoren (C) = af fabriek niet meer leverbaar (D) = niet los leverbaar (1,2,...) = uitvoeringen	GR Επεξήγηση συμβόλων □ = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους * = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων (A) = δεν απεικονίζεται (B) = μόνο προαιρετικά είδη (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος (1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται
TR İşaret açıklaması □ = İndeks numarası dahilidir * = Eski model makinalar (A) = Şemada yoktur (B) = Ekstradır (C) = Fabrikadan artık temin edilmez (D) = Ayrı verilmez (1,2,...) = Mevcut modeller	PL Objaśnienie znaków □ = zawiera rysunki nr. * = maszyny starszego typu budowy (A) = nie zilustrowano (B) = tylko jako wyposażenie specjalne (C) = nie dostarczane przez producenta (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna (1,2,...) = rodzaj wykonania	RUS Пояснения к условным обозначениям □ = сюда входят номера позиций * = машины более старого типа (A) = конструкции (B) = не изображено на иллюстрации (C) = только в виде специальных принадлежностей (D) = заводом больше не выпускается (1,2,...) = не поставляется отдельно как запасная деталь = Виды исполнений
BR Explicação dos símbolos □ = inclusive fig. n. * = máquinas antigas (A) = não ilustrado (B) = somente acessórios especiais (C) = não mais fornecido pela fábrica (D) = não fornecida separadamente (1,2,...) = diferentes versões	RO Legendă □ = include figura nr. * = Utilaje de fabricație mai veche (A) = neilustrat (B) = doar ca accesoriu opțional (C) = nu se mai livrează din fabrică (D) = fără piesă de schimb separată (1,2,...) = diferite modele	UAE زومرلا حرش □ = عروض مقرر كل ع يوتحت * = مريدق زارط نم تانديكام (A) = عروض مريدق (B) = طقف ةصاخ تامزلتسم (C) = ع نم ديريوتلل ةلباق ري (D) = ددرفم رايدع ةطقك سيل = تازارطلا عاون (...2,1)